

Classics and standard histories

Most of the works mentioned here may be found on the Internet

The Thirteen Classics <i>Shi san jing</i> 十三经.....	1
Four books.....	3
Standard histories.....	3
Chronological histories.....	4

The Thirteen Classics *Shi san jing* 十三经

With translations and studies

The comments are based on *Indiana Companion* pp. 309-316 & notes by Bent NIELSEN; they appear in turn to have drawn heavily on Michael LOEWE *Early Chinese Texts*.

1. 易经 *Yijing* [Book of change]. Built around a system of sixty-four hexagrams, each of six lines with unbroken and broken lines presumably used for divination, and with later additions to the text which is 'a storehouse of image and symbols from which Chinese literati frequently drew.' The text probably originated in the Western Zhou but some of the additions are as late as the Han dynasty. Stele ed. 175 CE.

WILHELM Richard 1924 *I Ging: Das Buch der Wandlungen* (reprint 1994; English transl. 1950)

LYNN Richard J. 1994 *The Classic of Changes: A New Translation of the I Ching as Interpreted by Wang Bi* (New York NY: Columbia UP)

2. 书经 *Shujing* [Book of history (or documents)] A collection of historical documents. Traditionally Confucius has been named as the editor. The documents are pronouncements, oaths and speeches. Twenty-eight chapters are considered authentic, i.e. they give the text as it purports to have been at the time it was pronounced, some from the beginning of the Zhou dynasty. These chapters are in the new-text (script). An additional thirty-two chapters in the old-text are forgeries from 200-400 CE. Stele ed. 175 CE.

KARLGREN Bernhard 1950 in *BMFEA* 22.

LEGG James *The Chinese Classics*

3. 诗经 毛诗 *Shijing* [Book of odes (or songs)]. Anthology of 305 poems. The *Hanshu* says that they were selected by Confucius who does refer to a corpus of around 300 poems. The contents of the poems are varied, from folksongs to songs at the court, praising heroes and religious liturgy. Some of them may be very old, but some probably no older than c. 500 B.C.E. Stele ed. 175 CE.

KARLGREN Bernhard 1950 *The Book of Odes* (Stockholm)

LEGG James *The Chinese Classics*

WALEY Arthur 1937 *Book of Songs: Translated from the Chinese* (London: Allen & Unwin)

4. 周礼 *Zhouli* [Rites of Zhou]. A description of the Zhou bureaucracy. Probably written during the Warring States period as an idealized description of the government in the early Zhou period. May have fragmentary information about the early Zhou bureaucracy. Stele ed. 836-840 CE.

5. 义礼 *Yili* [Book of etiquette and ceremonial]. A detailed description of ceremonies claimed to have been carried out during the Spring-and-Autumn period. May have been written during the first half of the Warring-States period. Stele ed. 175 CE.

COUVREUR Seraphin 1916 *I li* (2nd ed. 1928, reprint 1951).

6. 礼记 *Liji* [Book of ceremonial]. Contains information on rituals and the development of Confucian philosophy from late Warring-States to early Former-Han. Stele ed. 836-840 CE.

COUVREUR Seraphin 1913 *Li Ki ou Memoires sur les bienséances: Texte chinois avec une double traduction en francais et en latin* 2 vols. (Ho Kien Fou: Mission Catholique; reprint 1928)

LEGG James *The Texts of Confucianism*

WILHELM Richard 1930 *Li Gi: Das Buch der Sitte der aeltern und juengern Dai*

7. 春秋左传 *Chunqiu Zuozhuan* [Spring and Autumn with Zuo commentary]. Spring and Autumn is a chronicle for the Lu state from 722 to 480 B.C.E. Tradition has said that the pronouncements are praise-and-blame but this is highly questionable. It appears to be simple chronicle. The Zuozhuan may originally have been a separate historical work which was later added to the Spring and Autumn under the appropriate headings. Written during the Warring States period. Stele ed. 240-248 CE.

COUVREUR Seraphin 1914 *Tch'ouen ts'iou et Tso-tchouan* 3 vols. (He Kien Fou; reprint Paris, 1951)

LEGGE James *The Chinese Classics*

8. 春秋公羊传 *Chunqiu Gongyangzhuan* [Spring and Autumn with Gongyang commentary]. Praise-and-blame interpretation of the Spring-and Autumn which poses questions and then gives answers concerning the political and ethical meaning of the Spring and Autumn entries. From later Warring-States or Early-Han. Stele ed. 175 CE.

LEGGE James *The Chinese Classics*

MALMQVIST Göran "Studies on the Gongyang and Guliang Commentaries" in *BMFEA* 43 (1971) 67-222; 47 (1975) 19-69; 49 (1977) 33-215.

9. 春秋穀梁传 *Chunqiu Guliangzhuan* [Spring and Autumn with Guliang commentary]. Praise-and-blame interpretation of the Spring-and Autumn which poses questions and then gives answers concerning the political and ethical meaning of the Spring and Autumn entries. Former Han. Stele ed. 836-840 CE.

LEGGE James *The Chinese Classics*

MALMQVIST Göran "Studies on the Gongyang and Guliang Commentaries" *BMFEA* 43 (1971) 67-222; 47 (1975) 19-69; 49 (1977) 33-215.

10. 论语 *Lunyu* [Analects]. A collection of sayings attributed to Confucius or his disciples in the form of dialogues and anecdotes. Parts of the text may originate in the decades after the death of Confucius but other parts are almost certainly later additions. Stele ed. 175 CE.

AMES Roger T. & Henry ROSEMONT Jr. 198 *The Analects of Confucius: A Philosophical Translation. A New Translation Based on the Dingzhou Fragments and Other Recent Archaeological Finds*. New York NY: Ballantine. Classics of Ancient China

CHENG Anne 1981 *Entretiens de Confucius* (Paris: Editions du Seuil)

KU Hung-ming 辜鴻銘 1898 *The Discourses and Sayings of Confucius*. Shanghai: Kelly & Walsh, 1898.

LAU D. C. 1979 *The Analects*. 2nd edition. Hong Kong: Chinese University Press, 1992.

LEGGE James 1861 *The Chinese Classics with a translation, critical and exegetical notes, prologomena, and copious indexes*. 4 vols. Oxford UK: Oxford University Press

LÉVY, André, tr. *Les entretiens de Confucius et de ses disciples*. Paris: Flammarion, 1994.

LEYS Simon 1997 *The Analects of Confucius*. New York NY & London UK: W.W. Norton & Company [Revised English translation of Ryckmans 1987]

MARSHMAN J. 1809 *The Works of Confucius: Containing the Original Text, with a Translation*. Serampore: Mission Press, 1809.

RYCKMANS Pierre 1987 *Les entretiens de Confucius*. Paris: Gallimard, 1987. [The newer "Collection Folio" edition of this work omits most of the scholarly notes.]

WALEY Arthur 1938 *The Analects of Confucius*. London UK: George Allen & Unwin, 1938; rpt., New York NY: Vintage, 1989.

WATSON, Burton, 2007 *The Analects of Confucius*. New York NY: Columbia University Press. Translations from the Asian Classics

WILHELM Richard 1910 *Kungfutse: Gespräche Lun Yü*. New edition. Diederichs Gelbe Reihe 22. Kreuzlingen and Munich: Heinrich Hugendubel, 1979.

11. 孝经 *Xiaojing* [Classic of filial piety]. A discussion between Confucius and Zengzi on the Confucian principle for reverence for parents. The text seems to have existed in the third cent. B.C.E. Stele ed. 836-840 CE.

LEGGE James *The Texts of Confucianism*

MAKRE Mare L. 1961 *The Hsiao Ching*

WILHELM Richard 1940 *Hiau Ging: Das Buch der Ehrfurcht* (Peking: Verlag der pekinger Pappelinsel)

12. 尔雅 *Erya* [Erya]. A proto-dictionary in the form of a collection of early glosses and explanations on words appearing in Zhou texts. Stele ed. 836-840 CE.

13. 孟子 *Mengzi* [Book of Mencius]. The discussions of Mencius with feudal rulers and others.

LAU D. C. 1970 *Mencius*

LEGGÉ James *The Chinese Classics*

Four books

四书 The Four Books were collected and commentated by ZHU Xi 朱熹 (1130-1200) and from 1303 to 1905 they formed the foundation of the official examinations.

论语 *Lunyu* [Analects], see above

孟子 *Mengzi* [Book of Mencius], see above

大学 *Daxue* [Great learning. A chapter of the Liji] Transl. with ZHU Xi's commentaries in Chan Wing-tsit 1963 *A Sourcebook in Chinese Philosophy* (Princeton UP) pp. 85-94

中庸 *Zhongyong* [Doctrine of the mean. A chapter of the Liji] Transl. with ZHU Xi's commentaries in CHAN Wing-tsit 1963 *A Sourcebook in Chinese Philosophy* (Princeton UP) pp. 97-114.

Standard histories

1. 史记 / 史記 *Shi ji* to ca. 87 B.C.E. by SIMA Qian 司马迁 (145- ca. 90 B.C.E.)
2. 汉书 / 漢書 *Han shu* or 钱汉书 *Qian Han shu* 206 B.C.E. - 24 C.E. by BAN Gu 班固 (d. ca. 92 C.E.)
3. 后汉书 / 後漢書 *Hou Han shu* 25-220 C.E. by FAN Ye 范曄 (398-447)
4. 三国志 / 三國志 *Sanguozhi* 220-280 by CHEN Shou 陈寿 (233-297)
5. 晋书 / 晉書 *Jin shu* 265-419 by FANG Xuanling 房玄龄 (578-648)
6. 宋书 / 書 *Song shu* 420-479 by SHEN Yue 沈约 (441-513)
7. 南齐书 / 南齊書 *Nan Qi shu* by XIAO Zixian 萧子显 (479-550)
8. 梁书 / 梁書 *Liang shu* 502-557 by YAO Silian 姚思廉 (d. 637)
9. 陈书 / 陳書 *Chen shu* 557-589 by YAO Silian 姚思廉 (d. 637)
10. 魏书 / 魏書 *Wei shu* 386-550 by WEI Shou 魏收 (506-572)
11. 北齐书 / 北齊書 *Bei Qi shu* 550-577 by LI Boyao 李伯药 (565-648)
12. 北周书 / 書 *Bei Zhou shu* 557-581 by LINGHU Defen 令狐德芬 (586-666)
13. 隋书 / 隋書 *Sui shu* 581-618 by WEI Zheng 魏征 (580-643)
14. 南史 *Nan shi* 420-589 by LI Yanshou 李延寿 (d. <679)
15. 北史 *Bei shi* 386-618 by LI Yanshou 李延寿 (d. <679)
16. 旧唐书 / 舊唐書 *Jiu Tang shu* 618-906 by LIU Xu 刘煦 (887-946)
17. 新唐书 / 書 *Xin Tang shu* 618-906 by OUYANG Xiu 欧阳修 (1007-1072) & Song Qi 宋祁 (998-1061)
18. 就五代史 *Jiu Wudai shi* 906-960 by XUE Juzheng 薛居正 (912-960)
19. 五代史 *Xin Wudai shi* by OUYANG Xiu 欧阳修 (1007-1072)
20. 宋史 *Song shi* 960-1279 by TUO Tuo 脱脱 (1238-1298)
21. 辽史 / 遼史 *Liao shi* 907-1211 by TUO Tuo 脱脱 (1238-1298) & al.
22. 金史 *Jin shi* 1115-1234 by TUO Tuo 脱脱 (1238-1298) & al.
23. 元史 *Yuan shi* 1279-1382 by SONG Lian 宋濂 (1310-1381)
24. 明史 *Ming shi* 1368-1638 by ZHANG Tingyu 张庭玉 (1672-1755)

25. 新元史 *Xin Yuan shi* 1206-1382 by KE Shaomin 柯劭忞 (1850-1933)
26. 清史 *Qing shi* 1644-1927. The first version was printed in 1927 with ZHAO Erxun 赵尔巽 as editor but not recognized by the authorities and was called *Qing shi gao* 清史稿 [Draft history of the Qing dynasty]. An official version was printed in Taiwan in 1961 by the Research Institute of National Defence 国防研究院. A new edition is in preparation in the People's Republic and publication is expected to start in 2015

Chronological histories

资治通鉴 *Zizhi tongjian* 403 B.C.E. - 960 C.E. by SIMA Guang 司马光 (1019-1086)

通鉴纲目 *Tongjian gangmu* 403 B.C.E. - 960 C.E. by ZHU Xi 朱熹

续资治通鉴长编 *Xu Zizhi tongjian changbian* by LI Tao 李焘 (1115-1184)

续资治通鉴 *Xu Zizhi tongjian* -1368 by BI Yuan 毕沅 (1730-1797)